

國立臺灣博物館 114 年外語導覽員培訓計畫（實體）

National Taiwan Museum International Docent Training Program 2025 (Physical)

一、計畫緣起 Program Background

為促進館校交流、培養年輕學子的國際視野，並積極推廣博物館相關展覽及運作，招募對博物館導覽活動有興趣的大專院校學生，透過完整英語導覽培訓計畫，提供年輕學子更多元的志願服務及國際交流機會，培養博物館新秀，並期透過本計畫提升本館國際交流能量與能見度，創新博物館教育推廣服務。

To promote museum-school exchanges, cultivate international perspectives among young students, and actively promote museum exhibitions and operations, we are recruiting university students interested in museum guided tours. Through a comprehensive English guide training program, we provide young students with diverse volunteering and international exchange opportunities, nurturing new museum talent. We aim to enhance our museum's international exchange capacity and visibility through this program, creating innovative museum education and outreach services.

二、活動目標 Objectives

1. 營造臺博系統與首都文化軸線雙語環境，擴大博物館服務客群。

Create a bilingual environment in the Taiwan Museum System and capital cultural axis, expanding museum service clientele.

2. 促進多元文化交流：藉由不同國籍或語言專長之學生志工串連國內眾多國際社群，並由國際學生參與規劃推廣活動，豐富本館之文化教育內涵。

Promote multicultural exchange: Connect various international communities through student volunteers of different nationalities or language expertise, and enrich the museum's cultural education through international students' participations.

3. 培養博物館領域青年人才：藉由導覽培訓計畫鼓勵大專院校學生參與博物館第一線工作，並以培訓講座介紹博物館領域新興議題與研究。

Cultivate young talent in the museum field: Encourage university students to participate in front-line museum work through the guide training program, and introduce emerging issues and research in the museum field through training lectures.

4. 提升本館國際能見度：疫情前來臺以「認識臺灣」為相關主題參訪之國際學校團體增加，目前本計畫已與來自日本、瑞典、韓國、泰國、美國等大學學術團體交流，疫情後期望持續吸引各國年輕學子參與本館活動。

Enhance museum's international visibility: Before the pandemic, there was an increase in international school groups visiting Taiwan for "Understanding Taiwan" themed visits. This program has already engaged with university academic groups from Japan, Sweden, Korea, Thailand, and the United States. Post-pandemic, we hope to continue attracting

young students from various countries to participate in museum activities.

三、 招募對象說明 Recruitment Information

1. 對象資格與招募人數 Eligibility and Number of Participants :

- (1) 35 歲以下大專院校在學生（含華語研習生）與高級中學在學生，或同等學歷之應屆與畢業一年內學生。

Students under 35 years old from universities/colleges (including Mandarin language students) and high schools, or those who graduated within one year with equivalent qualifications.

- (2) 每梯次 25 名，辦理有春季和秋季共兩梯次。

25 participants per session, with spring and fall sessions annually.

2. 語言能力 Language Requirements :

本計畫課程全程英語進行，課程難度約歐洲共同語言參考標準 CEFR 之 B2 至 C1 等級（約等同托福 iBT80 分、新版多益 800 分、雅思 6.5 分、全民英檢中高級或以上），若非英語母語人士或非於臺灣大專院校就讀之國際學生，則需於報名時同時以電子郵件提供含口試之英文檢定成績之證明文件電子檔。

The program is conducted entirely in English, with difficulty level approximately CEFR B2 to C1 (equivalent to TOEFL iBT 80, new TOEIC 800, IELTS 6.5, or GEPT High-Intermediate or above). Non-native English speakers or international students not studying at Taiwanese universities must submit proof of English proficiency including speaking test scores via email during registration.

- (1) 如報名未額滿，擇依前述招募對象之資格錄取報名學員。
- (2) 報名滿額的情況下，以下開成績者優先錄取：托福 iBT80 且口說測驗 20 分以上、新版多益 800 且口說測驗 160 分以上、雅思 6.5 且口說測驗 6 以上、全民英檢中高級或以上；如符合上述英檢成績要求者人數依舊超額，則以報名順序為錄取順序。

3. 個人特質：口語表達佳、樂於分享知識、積極主動、尊重多元文化。

Personal Qualities: Good oral expression, enthusiasm for sharing knowledge, proactive attitude, respect for diverse cultures.

四、 報名資訊 Registration Information

1. 時程：

- (1) 春季：報名自即日起至 114 年 2 月 16 日下午 17:30 截止，報名成功名單於 114 年 2 月 18 日下午 17:30 前公告。

Spring: Registration open until February 16, 2025, 17:30. Successful applicants announced by February 18, 2025, 17:30.

- (2) 秋季：報名自公告日（預計七月底前）至 114 年 9 月 8 日下午 17:30 截止，報名成功名單於 114 年 9 月 10 日下午 17:30 前公告。

Fall: Registration from announcement date (expected before end of July) until September 8, 2025, 17:30. Successful applicants announced by September 10, 2025, 17:30.

2. 費用：課程免費，因課程設計需入館上課與演練，每位學員需於第一次上課前或當日購買本館會員卡（300 元）；可以文化幣付款。

Fees: Course is free. Museum membership card (NT\$300) required before or on first day of class; cultural vouchers accepted.

3. 方式 Application

- (1) 線上報名為主，若非英語母語人士則需以 email 提供含口試之英文檢定成績。請寄給推廣組方小姐：hsfang@ntm.gov.tw 並注意書信禮儀。

Primarily online registration; non-native English speakers must email English proficiency test scores including speaking test results. Please email to Ms. Fang at hsfang@ntm.gov.tw with appropriate email etiquette.

- (2) 另需檢附學校老師或工作單位主管推薦信一式（推薦信撰寫人須提供單位、職稱、單位聯絡電話、簽章）。請寄給推廣組方小姐：

hsfang@ntm.gov.tw 並注意書信禮儀。

Recommendation letter from school teacher or workplace supervisor required (including unit, title, contact number, and signature). Please email to Ms. Fang at hsfang@ntm.gov.tw with appropriate email etiquette.

4. 資訊露出平台 Information Platforms：本館官網、臉書粉絲頁、Instagram。

Museum website, Facebook page, Instagram.

<https://event.culture.tw/mocweb/reg/NTM/Detail.init.ctr?actId=40290>

五、重要事項 Important Notes

1. 每位學員須於培訓課程結束後一周內通過第一階段驗收筆試（含提供參訓心得與完成回饋問卷）。

Each participant must pass the first phase written assessment within one week after training (including training reflection and feedback questionnaire).

2. 第二階段驗收內容需於培訓課程結束後三周內線上提交，內容包含以下：

- (1) 「本館歷史建築」20 分鐘英語導覽短片，橫式、於博物館現場拍攝、不可剪輯、收音清晰且收錄臉部表情，需提供 YouTube 或雲端檔案連結。
(2) 作業與驗收等著作內容授權同意書。

Second phase assessment materials must be submitted online within three weeks after training, including:

- 20-minute English guide video of "Museum Historical Building," horizontal format, filmed on-site, unedited, clear audio with visible facial expressions, via YouTube or cloud storage link.

- Content authorization agreement for assignments and assessments.

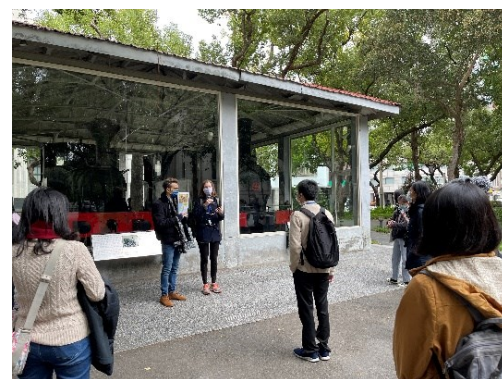
3. 實體活動或到館活動應遵守本館相關規定。

Physical activities must comply with museum regulations.

4. 本館保留變更權利。

The museum reserves the right to make changes.

六、過去活動剪影



七、 培訓課表

日期	時間	課程內容	地點
2/22 (六)	09:00-09:20	報到	本館三樓 自然教室
	09:20-09:40	培訓計畫簡介、短片播放	
	09:40-10:20	自我介紹	
	10:20-11:50	導覽示範：本館歷史建築介紹、二二八公園巡禮	
	11:50-12:30	小組分組、討論時間	
	12:30-14:00	午休時間	
	14:00-15:00	小組導覽稿撰寫與發表架構	
	15:00-16:00	課程：如何介紹臺灣的歷史與文化	
	16:00-16:30	驗收方式與規則說明	
2/23 (日)	09:20-09:30	報到	本館三樓 自然教室
	09:30-10:10	自習時間	
	10:10-12:00	第一階段驗收（筆試）	
	12:00-13:30	午休時間	
	13:30-14:00	第二階段驗收之重點說明	
	14:00-16:00	課程：博物館導覽技巧與實作	
	16:00-16:30	討論時間	
2/28 (五)	09:20-09:30	報到	本館三樓 自然教室
	09:30-10:20	小組練習	
	10:20-12:30	小組導覽接力、觀眾回饋	
	12:30-14:00	午休時間	
	14:00-15:00	小組導覽接力檢討	
	15:00-16:00	課程：博物館導覽技巧提點	
	16:00-16:30	移地培訓注意事項、填寫回饋問卷	
3/01 (六)	08:30-09:00	集合	臺博館本館廣場
	09:00-10:00	交通時間	坪林地區
	10:00-11:00	導覽與參訪：認識在地環境與產業	
	11:00-12:00	課程：在地環境與文化議題	
	12:00-14:00	主題討論	
	14:00-16:00	導覽稿撰寫與發表	
	16:00-17:00	自由活動、賦歸	
3/02 (日)	09:30-10:00	集合	布袋戲文化相關 單位
	10:00-11:00	導覽與參訪：認識臺灣布袋戲	
	11:00-12:30	布袋戲操偶工作坊	
	12:30-13:30	午餐與交流時間	

Date	Time	Agenda	Venue
Feb. 22nd SAT.	09:00-09:20	Sign in	3F West Classroom (自然教室) Main Building
	09:20-09:40	Introduction to NTM & the Program	
	09:40-10:20	Self-introductions	
	10:20-11:50	Guided Tour of the Main Building and Surrounding Landscape	
	11:50-12:30	Group Discussions	
	12:30-14:00	Lunch break	
	14:00-15:00	Group Presentation	
	15:00-16:00	Lecture: How to Introduce Taiwan's Cultures and History	
	16:00-16:30	Qualifications and Requirements	
Feb. 23rd SUN.	09:30-10:10	Sign in	3F West Classroom (自然教室) Main Building
	10:10-11:30	Stage I Qualification: Written Exam	
	11:30-12:00	Result of the Written Exam	
	12:00-13:30	Lunch Break	
	13:30-14:00	Examples of the Stage II Qualifications	
	14:00-16:00	Lecture: How to Deliver Guided Tours at the Museum? (1/2)	
	16:00-16:30	Discussions	
Feb. 28th FRI.	09:20-09:30	Sign in	3F West Classroom (自然教室) Main Building
	09:30-10:20	Group Rehearsal on the Tour Relay	
	10:20-12:30	Group Tour Relay on NTM; Audience Feedback	
	12:30-14:00	Lunch Break	
	14:00-15:00	Discussion on the Tour Relay	
	15:00-16:00	Lecture: How to Deliver Guided Tours at the Museum? (2/2)	
	16:00-16:30	Housekeeping Messages	
Mar. 1st SAT.	08:30-09:00	Assembly at the Main Building Square (Outdoor)	
	09:00-10:00	Traffic	The Tea Town, Pinglin
	10:00-11:00	Guided Tour on the Tea Industry and the Town of Pinglin	
	11:00-12:00	Lecture Focusing on Local Context and Current Issues	
	12:00-14:00	Lunch and Group Discussion	
	14:00-16:00	Group Presentation on Short Guided Tour Scripts	
	16:00-17:00	Free Time	
Mar. 2nd SUN.	09:30-10:00	Assembly	Yet to be confirmed
	10:00-11:00	Guided Tour on Taiwanese <i>Potehi</i> (Hand Glove Puppet)	
	11:00-12:30	Workshop: Handling the Puppets	
	12:30-13:30	Lunch and Networking	

九、講師簡介

方慧詩

現職：國立臺灣博物館教育推廣組助理研究員

學歷：國立臺灣大學動物學研究所碩士、氣候變遷與永續發展學位學程博士候選人

專長：生物學、永續教育、文史導覽與國際接待、中英筆譯

經歷：

- ✧ 國際博物館協會自然史典藏及博物館專業委員會（ICOM NATHIST）秘書
- ✧ 臺北市立第一女子高級中學城市導覽社社團指導老師
- ✧ 第十一屆吳大猷科普著作翻譯類金籤獎得主
- ✧ 國立臺灣博物館「臺北城英語散步導覽 Blast to the Past: Walking Tour of Old Taipei」、外語導覽員培訓計畫（International Docent Training Program）負責人
- ✧ 策劃展覽（含協同）：《小心！象出沒！》特展（2018）、國際博物館協會京都大會博覽會《博物之島（Taiwan: A Living Museum）》臺灣主題展（2019）、《永續年夜飯——人類世的餐桌》特展（2021）、《永續年夜飯——人類世的餐桌》馬祖巡迴特展（2023）、臺灣美食展《臺灣味——流動的傳統》文化部展覽（2024）
- ✧ 學校與文化館所英語導覽培訓講師：臺北市立第一女子高級中學微課程、東吳大學、國立臺北大學、國立新竹高中、VIS 國際實驗教育高中部、國家安全局、臺灣原住民族文化園區、國立臺灣文學館臺北分院、西門紅樓等

梵雅戈 Iago VALIN (西班牙籍)

現職：民間電視有限公司英語新聞編輯

學歷：國立臺灣大學翻譯學研究所碩士

專長：中英西口譯與筆譯、語言學、新聞編輯與配音

經歷：

- ✧ 國立臺灣博物館英語導覽志工與培訓課講師
- ✧ 國立臺灣博物館北門館常設展與特展翻譯與審稿

Elisa Bianchi 白夢璇(義大利籍)

學歷：國立臺灣師範大學藝術史研究所碩士班

專長：跨文化溝通、接待服務、文化交流

經歷：

- ✧ 國立臺灣博物館英語導覽志工與培訓課講師
- ✧ 八大電視台〈WTO 姐妹會〉節目長期受邀來賓
- ✧ 北一女城市導覽社社團指導老師